

GLOSARIOS PORTUGUÉS *PUNTO Y COMA 76 - MIGRANTES*

DEBATE: PALABRAS QUE OFENDEN (P.4)

1 **polémico**: polémico 2 **persona con discapacidad**: pessoa com deficiência 3 **colectivo**: grupo 4 **promover**: promover 5 **campaña**: campanha 6 **firma**: assinatura 7 **lema**: lema, verbete 8 **sordo**: surdo 9 **despectivo**: depreciativo 10 **disminuido psíquico**: deficiente mental 11 **mariconez**: viadagem 12 **manifestar**: manifestar 13 **cursilería**: frescura 14 **tontería**: bobeira 15 **señalar**: assinalar 16 **letra**: letra 17 **gestación subrogada**: gestação sub-rogada 18 **afán**: afã, vontade

¿SABÍAS QUE... MARÍA GINESTÀ? (P.5)

1 **miliciano**: miliciano 2 **prestar**: emprestar 3 **azotea**: terraço 4 **sede central**: sede central 5 **militante**: militante, ativista 6 **de izquierdas**: de esquerda 7 **golpe de Estado**: golpe de Estado 8 **periodista**: jornalista 9 **cartel**: cartaz 10 **huir**: fugir

GESTACIÓN SUBROGADA (P. 6)

1 **gestación subrogada**: gestação sub-rogada 2 **polémica**: polêmica 3 **vivencia**: vivência 4 **gestante**: gestante 5 **anhelar**: ansiar, almejar 6 **desgaste**: desgaste 7 **gestar**: gestar 8 **acudir**: acudir 9 **concebir**: conceber 10 **aborto**: aborto 11 **ovodonación**: doação de óvulos 12 **barajar**: considerar 13 **óvulo**: óvulo 14 **sin ánimo de lucro**: sem fins lucrativos 15 **girar en torno a**: girar ao redor 16 **vasija**: vasilha 17 **preocuparse**: preocupar-se 18 **red**: rede 19 **recursos**: recursos 20 **recurrir**: recorrer 21 **pasar por un calvario**: passar por um momento difícil na vida 22 **inviabile**: inviável 23 **alejarse**: afastar-se 24 **funcionario**: funcionário 25 **creyente**: crente 26 **fortalecer**: fortalecer 27 **equipo**: equipe, time 28 **sujetar**: segurar 29 **deber**: dever 30 **reclamar**: reclamar 31 **partida de nacimiento**: certidão de nascimento 32 **vínculo**: vínculo

JAUME PLENSA (P. 12)

1 **clausurar**: encerrar, enclausurar 2 **estanque**: tanque 3 **antideslizante**: antiderrapante 4 **chorro**: jato, jorro 5 **carcajada**: gargalhada 6 **transcurrir**: transcorrer 7 **recorrer**: percorrer 8 **dar vueltas a**: matutar, andar às voltas 9 **pudor**: pudor 10 **foco**: foco 11 **malla**: malha 12 **atravesar**: atravessar 13 **arriesgado**: arriscado 14 **colocarse**: colocar-se

J. A. BAYONA (P. 16)

1 **recaudar**: arrecadar 2 **taquilla**: bilheteria 3 **galardón**: galardão 4 **rematadamente**: extremamente, desesperadamente 5 **pintor de obra**: pintor de paredes 6 **sobresueldo**: dinheiro extra 7 **marquesina**: marquise 8 **pandilla**: turma, quadrilha 9 **secuela**: seqüela 10 **instituto**: escola secundária 11 **coquetear**: paquerar 12 **estreno**: estréia 13 **entrevistar**: entrevistar 14 **valedor**: valedor 15 **guionista**: roteirista 16 **banda sonora**: trilha sonora 17 **rasgo**: traço, característica 18 **carencia**: carência 19 **cortometraje**: curta-metragem 20 **recurrir**: recorrer 21 **protagonista**: protagonista 22 **peripecia**: peripécia 23 **hilo conductor**: tema principal 24 **desenfadado**: desenfadado 25 **deudor**: devedor 26 **si cabe**: se couber, se possível 27 **oficio**: ofício 28 **chavalito**: garotinho 29 **largometraje**: longa-metragem 30 **apostar**: apostar 31 **labrar**: trabalhar, lavrar 32 **reparto**: elenco 33 **salvavidas**: salva-vidas 34 **presupuesto**: orçamento 35 **taquillera**: recordista de público 36 **certamen**: certame, concurso 37 **fulgurante**: fulgurante 38 **trastocar**: transtornar 39 **arrasar**: arrasar 40 **manido**: batido 41 **franquicia**: franquía 42 **entretenido**: entretido, divertido

¿QUÉ DEJÓ LA CUMBRE DEL G20 EN BUENOS AIRES? (P. 18)

1 **cumbre**: reunião (de cúpula) 2 **conjunto**: conjunto 3 **lema**: lema 4 **acuerdo**: acordo 5 **arancel**: tarifa alfandegária 6 **buena voluntad**: boa vontade 7 **ubicar**: localizar, situar 8 **grandes potencias**: grandes potências 9 **polémica**: polêmica 10 **embajada**: embaixada 11 **disponer de**: dispor de 12 **efectivos**: efetivos 13 **extranjero**: estrangeiro 14 **aportar**: contribuir 15 **desmán**: desmando 16 **feriado**: (na América Latina) feriado 17 **marcha de repudio**: demonstração de oposição 18 **multitudinario**: multitudinário 19 **compromiso**: compromisso 20 **medioambiente**: meio ambiente 21 **brecha**: brecha 22 **gases de efecto invernadero**: gases de efeito estufa

EN BUSCA DEL SUEÑO DEL NORTE (P. 24)

1 **recorrer**: percorrer 2 **lema**: lema 3 **atravesar**: atravessar 4 **delincuencia**: delinquência 5 **agobiar**: agoniar 6 **asilo**: asilo 7 **hacer frente a**: fazer frente 8 **evitar**: evitar 9 **quejarse**: queixar-se 10 **tienda de campaña**: barraca 11 **alojarse**: hospedar-se 12 **albergue**: albergue 13 **entrevista**: entrevista 14 **solicitud**: solicitude, petição 15 **denegar**: denegar 16 **antecedentes penales**: antecedentes penais 17 **raptar**: seqüestrar

UN PLAN MARSHALL PARA CENTROAMÉRICA (P. 26)

1 **aprobar**: aprovar

LA CARAVANA NO ES UNA "INVASIÓN" (P. 28)

1 **conjunto**: conjunto

IRONMAN (P. 30)

1 desafío: desafio **2 escenario:** cenário **3 competencia:** (na América Latina) competição **4 exigente:** exigente **5 darse cita:** reunir-se, marcar encontro **6 carrera:** corrida **7 convocar:** convocar **8 etapa:** etapa **9 prueba:** prova, acontecimento **10 boya:** bóia **11 embarcación:** barco **12 brindar:** oferecer **13 transcurrir:** transcorrer **14 ubicarse:** localizar-se **15 lobo marino:** lobo-do-mar

IRONMAN. EL DESAFÍO (P. 31)

1 franquicia: franquia **2 poner a prueba:** testar **3 entrenado:** treinado, qualificado

MONTSERRAT CABALLÉ (P. 32)

1 cantante lírica: cantora lírica (de ópera) **2 desahuciar:** despejar **3 beca:** bolsa **4 accidentado:** acidentado **5 desmayarse:** desmaiar **6 gala:** gala, show **7 función:** sessão **8 suplente:** substituto **9 empresario:** empresário **10 titular:** manchete **11 dosificar:** dosar **12 bomba:** bomba **13 reparto:** elenco **14 servidor:** servidor **15 partitura:** partitura **16 procurar:** procurar, almejar **17 entorno:** ambiente, meio **18 entrañable:** íntimo, amável, terno **19 impedir:** impedir

EL GRAN TEATRO DEL LICEO Y MONTSERRAT CABALLÉ (P. 33)

1 tatarabuelo: tataravô **2 enfrentamiento:** enfrentamento, briga **3 asentado:** assentado

FREDDIE MERCURY Y MONTSERRAT CABALLÉ

1 atrevido: atrevido, audaz **2 componer:** compor **3 féretro:** féretro

ENTREVISTA A VALERIA CORREA (P. 36)

1 relato: relato **2 carecer:** carecer **3 género:** gênero **4 trazar:** traçar, desenhar **5 taller:** oficina **6 vivencia:** vivência **7 cobrar fuerza:** ganhar força **8 ningunear:** ignorar **9 mirar de costado:** olhar de viés, de soslaio, desconfiadamente **10 desamparo:** desamparo **11 ternura:** ternura **12 crudo:** cru, duro, rigoroso **13 colocarse:** colocar-se **14 decorado:** decorado, cenário **15 villa miseria:** favela **16 adjudicar:** adjudicar

PERROS, UN RELATO DE VALERIA CORREA (P. 38)

1 advertir: advertir **2 rajar:** rachar, cortar **3 terco:** teimoso **4 pibito:** (de *pibe*) garotinho **5 escarbar:** escarvar, cavar **6 vozarrón:** vozeirão **7 chapa:** chapa **8 intemperie:** intempérie **9 mugre:** sebo **10 paco:** cocaína **11 mendigar:** mendigar **12 lastimado:** machucado, ferido **13 parabólica:** antena parabólica **14 llaga:** chaga **15 villa miseria:** favela **16 cabezón:** teimoso, cabeçudo **17 frazada:** cobertor, manta **18 rebuscar:** procurar **19 caldo:** caldo **20 enternecer:** enternecer, amolecer **21 espiedo:** churrasquinho **22 pajarraco:** (depreciativo) pássaro **23 panzada (darse una panzada):** pançada, encher o bucho **24 güenísimo (buenísimo):** delicioso **25 lomo:** lombo, lombada **26 pelaje:** pelagem **27 paliza:** surra **28 resaca:** ressaca **29 meterse con:** provocar **30 fierro:** (na Argentina) ferro, pistola **31 tanque de lata:** tanque de lata **32 velorio:** velório **33 reja:** grade (estar atrás das grades) **34 cagar:** cagar (de medo) **35 moco:** meleca **36 pelar:** pelar, descascar, depenar **37 reconvenir:** repreender, censurar **38 al abrigo:** coberto, protegido **39 cargarse:** matar **40 apurarse:** apressar-se **41 persignarse:** benzer-se, fazer o sinal-da-cruz **42 poner la tranca:** fechar a porta

DIÁLOGO (P. 46)

PALABRAS CLAVE

bodega: adega **importadora:** importadora **departamento comercial:** departamento comercial **secretaria:** secretária **mensaje:** mensagem **recado:** recado, mensagem **distribuir:** distribuir **repetir:** repetir

EXPRESIONES CLAVE

¿Podría hablar con...? / ¿Puedo hablar con...? Poderia fala com...? Posso falar com...? (*Poderia falar com...?* é mais formal e mais usada nestas situações)

¿Quiere dejarle un mensaje?

Você quer lhe deixar uma mensagem?

OTRAS EXPRESIONES EQUIVALENTES

¿Quiere dejarle un recado?

Você quer lhe deixar um recado?

¿Quiere que le deje un mensaje/recado?

Você quer que eu lhe deixe uma mensagem?

¿Quiere dejarme su número de teléfono?

Você quer me dar o seu número de telefone?

¿Me puede dar su número de teléfono?

Você pode me dar o seu número de telefone?

¿Le importaría darme su número de teléfono?

Você se importaria de me dar o seu número de telefone?